

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited  
23 November 2001  
Russian  
Original: English

**Пятьдесят шестая сессия**

Пункт 30(б) повестки дня

**Мировой океан и морское право: Соглашение  
об осуществлении положений Конвенции  
Организации Объединенных Наций по морскому  
праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются  
сохранения трансграничных рыбных запасов и  
запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими**

Австралия, Австрия, Бангладеш, Бельгия, Бразилия, Германия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Мадагаскар, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Нигерия, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Португалия, Румыния, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Тонга, Тувалу, Уганда, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция и Швеция:  
проект резолюции

**Соглашение об осуществлении положений Конвенции  
Организации Объединенных Наций по морскому праву  
от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения  
трансграничных рыбных запасов и запасов далеко  
мигрирующих рыб и управления ими**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на соответствующие положения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву<sup>1</sup> («Конвенция»), включая раздел 2 части VII,

*признавая*, что сообразно с Конвенцией в Соглашении об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими<sup>2</sup> («Соглашение»), содержатся положения, касающиеся сохранения трансграничных

<sup>1</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.10.

<sup>2</sup> *International Fisheries Instruments* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. I, см. также A/CONF.164/37.

рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, в том числе положения о субрегиональном и региональном сотрудничестве в обеспечении выполнения, об урегулировании споров, влекущем за собой обязательные решения, и о правах и обязанностях государств, разрешающих использование судов, плавающих под их флагами, для рыболовства в открытом море,

*признавая также* предусмотренную в Соглашении и принципиально подтвержденную в Соглашении по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению<sup>3</sup> («Соглашение по открытому морю») и Кодексе ведения ответственного рыболовства<sup>4</sup> Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций обязанность государства флага осуществлять эффективный контроль за плавающими под их флагом рыболовными судами и судами, оказывающими последним поддержку, и обеспечивать, чтобы деятельность таких судов не подрывала эффективность мер по сохранению и управлению, принимаемых в соответствии с международным правом и вводимых на национальном, субрегиональном, региональном или всемирном уровнях,

*с удовлетворением отмечая*, что Соглашение должно вскоре вступить в силу, поскольку тридцать государств ратифицировали Соглашение или присоединились к нему, а также отмечая, что его вступление в силу влечет за собой появление у государств-участников определенных обязанностей и возникновение других важных соображений, разбираемых в Соглашении,

*отмечая*, что в соответствии с положениями Конвенции все государства обязаны сотрудничать в деле сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими,

*сознавая* необходимость заниматься сообразно с настоящей резолюцией развитием и поощрением международного сотрудничества, в частности на региональном и субрегиональном уровнях, чтобы обеспечивать сохранение живых морских ресурсов Мирового океана, управление ими и их долгосрочную устойчивость, и с сожалением отмечая, что трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб во многих районах мира подвергаются чрезмерной эксплуатации или становятся объектом интенсивных и слабо регулируемых промысловых усилий, главными причинами чего являются, в частности, неразрешенный рыбный промысел, неадекватность мер регулирования и наличие избыточных рыбопромысловых мощностей,

*сознавая также*, что Соглашение требует, чтобы государства и субъекты права налаживали сотрудничество в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб либо непосредственно, либо через соответствующие субрегиональные или региональные рыбохозяйственные организации или договоренности, принимая во внимание особенности субрегиона или региона, в целях обеспечения эффективного сохранения таких запасов, управления ими и их долгосрочной устойчивости, а также учреждали такие организации или заключали такие договоренности там, где они отсутствуют,

*признавая* важное значение Соглашения для сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, а так-

---

<sup>3</sup> Ibid., sect. II.

<sup>4</sup> Ibid., sect. III.

же необходимость регулярного рассмотрения Генеральной Ассамблеей событий, имеющих отношение к Соглашению, и их обзора участниками Соглашения на основании его положений после того, как оно вступит в силу,

*приветствуя* завершение переговоров и начало работы по подготовке к формированию новых региональных правовых актов, договоренностей и организаций, посвященных не регулировавшимся ранее рыбным промыслам, и отмечая роль Конвенции и Соглашения в деле выработки этих правовых актов и договоренностей и создания этих организаций,

*приветствуя также* то обстоятельство, что растущим числом государств и других субъектов, а также региональными и субрегиональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями приняты законодательные акты, введены в действие правила, утверждены конвенции или приняты другие меры, являющиеся шагами к осуществлению положений Соглашения еще до его вступления в силу,

*принимая во внимание*, что, как предусматривается в Конвенции, Кодексе ведения ответственного рыболовства и Соглашении, государства, ведущие промысел трансграничных рыбных запасов или запасов далеко мигрирующих рыб в открытом море, и соответствующие прибрежные государства выполняют свою обязанность сотрудничать путем вступления в члены субрегиональных или региональных рыбохозяйственных организаций или становясь участниками аналогичных договоренностей либо путем выражения согласия на применение введенных такими организациями или договоренностями мер по сохранению и управлению, а государства, проявляющие реальный интерес к соответствующему промыслу, могут стать членами таких организаций или участниками таких договоренностей,

*признавая*, что государства, действуя непосредственно либо через субрегиональные, региональные или всемирные организации, обязаны сотрудничать в целях укрепления способности развивающихся государств, в особенности наименее развитых из них и малых островных развивающихся государств, сохранять трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб и управлять ими и развивать собственные промыслы таких запасов,

*признавая также* важное значение Соглашения по открытому морю, которое развивает правовую базу, установленную Конвенцией, и отмечая, что, хотя двадцать два государства приняли это Соглашение, в силу оно пока не вступило,

*будучи обеспокоена* тем, что в результате незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, в том числе упоминаемого в докладе Генерального секретаря<sup>5</sup>, возникает серьезная угроза истощения популяций некоторых видов рыб, и настоятельно призывая в этой связи государства и субъекты сотрудничать в усилиях по преодолению таких форм рыбопромысловой деятельности,

*приветствуя* принятие Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций Международного плана действий по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, в котором разбирается в первую очередь от-

---

<sup>5</sup> A/56/58/Add.1, пункт 61.

ответственность государства флага, а также рассматривается применение всех имеющихся по международному праву средств воздействия, включая меры со стороны государства порта, меры со стороны прибрежного государства, меры рыночного характера и меры по обеспечению того, чтобы юридические и физические лица не поддерживали незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел и не занимались им,

отмечая, что в Международном плане действий поставлена цель предотвратить, не допускать и искоренять незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел и что для этого там предусмотрены всеобъемлющие, эффективные и гласные меры, к которым могут прибегать все государства, в том числе через соответствующие региональные рыбохозяйственные организации, учрежденные в соответствии с международным правом,

*напоминая*, что в 1999 году Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций приняла международные планы действий по регулированию рыболовства мощностей, по сокращению прилова морских птиц при ярусном рыбном промысле и по сохранению акул и управлению их запасами,

*отмечая* важность того, чтобы в соответствии с Соглашением широко применялся осторожный подход к сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, управлению ими и их эксплуатации,

*отмечая также*, что при сохранении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб важно применять принципы, изложенные в статье 5 Соглашения, в том числе учитывать интересы экосистемы,

*отмечая далее* Рейкьявикскую декларацию по ответственному рыболовству в морской экосистеме, принятую 4 октября 2001 года<sup>6</sup>,

*приветствуя* доклад Генерального секретаря о последних событиях, имеющих отношение к Соглашению, и о его нынешнем состоянии<sup>7</sup>,

1. *призывает* все государства и другие, упоминаемые в пункте 2(b) статьи 1 Соглашения субъекты права, которые еще не сделали этого, ратифицировать Соглашение или присоединиться к нему и рассмотреть вопрос о его временном применении;

2. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в интересах достижения цели всеобщего участия стать участниками Конвенции, где устанавливается правовая база, с опорой на которую должна осуществляться вся деятельность в Мировом океане, учитывая при этом соотношение между Конвенцией и Соглашением;

3. *подчеркивает* важное значение вступления Соглашения в силу и эффективного осуществления его положений, включая те положения, которые касаются двустороннего, регионального и субрегионального сотрудничества в обеспечении выполнения, и настоятельно призывает к продолжению усилий в этом направлении;

---

<sup>6</sup> E/CN.17/2002/PC.2/3, приложение.

<sup>7</sup> A/56/357.

4. *настоятельно призывает* все государства и другие упомянутые в Соглашении субъекты налаживать сотрудничество в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб либо непосредственно, либо через соответствующие субрегиональные или региональные рыбохозяйственные организации или договоренности, чтобы обеспечить эффективное сохранение таких запасов, управление ими и их долгосрочную устойчивость, согласовывать меры, необходимые для координации, а там, где отсутствуют субрегиональные или региональные рыбохозяйственные организации или договоренности по тем или иным трансграничным рыбным запасам или запасам далеко мигрирующих рыб, — сотрудничать в учреждении таких организаций или заключении других соответствующих договоренностей;

5. *приветствует* начало переговоров о формировании региональных или субрегиональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей по ряду рыбных промыслов и настоятельно призывает участников этих переговоров применять положения Конвенции и Соглашения к их работе;

6. *заявляет*, что рассчитывает на вступление Соглашения в силу, и просит Генерального секретаря после того, как это произойдет, провести с государствами, которые либо ратифицировали Соглашение, либо присоединились к нему, консультации, чьи цели и задачи будут состоять, в частности, в следующем: рассмотреть вопросы осуществления Соглашения на региональном, субрегиональном и всемирном уровнях, вынести Генеральной Ассамблее надлежащие рекомендации относительно охвата и содержания ежегодного доклада Генерального секретаря, посвященного Соглашению, и подготовиться к Конференции по обзору, которая должна быть созвана Генеральным секретарем на основании статьи 36 Соглашения;

7. *призывает* государства оказывать развивающимся государствам предусмотренную Соглашением помощь, отмечает важность участия представителей развивающихся государств в форумах, на которых обсуждаются вопросы рыболовства, и договаривается о том, чтобы после вступления Соглашения в силу провести обзор осуществления положений, предусматривающих оказание помощи развивающимся странам, и содействовать налаживанию программы помощи в рамках Соглашения;

8. *просит* Генерального секретаря включить в свой следующий доклад о состоянии Соглашения и его осуществлении фактологическую справку относительно положений части VII Соглашения, посвященной потребностям развивающихся государств, приняв при этом во внимание имеющиеся механизмы оказания помощи развивающимся странам, способные оказаться актуальными с точки зрения Соглашения, и вынося предложения о возможных формах помощи;

9. *рекомендует* государствам и международным финансовым учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь в соответствии с частью VII Соглашения, включая в подходящих случаях, в частности, создание специальных финансовых механизмов или инструментов, позволяющих развивающимся государствам создавать свой национальный потенциал для эксплуатации ресурсов рыболовства, включая, среди прочего, создание рыболовного флота, действующего под их собственным флагом, налаживание самостоятельной переработки рыбной продукции и расширение их экономической базы в рыболовной промышленности, сообразуясь при

этом с обязанностью обеспечивать надлежащее сохранение этих ресурсов рыболовства и управление ими;

10. *призывает* все государства и другие, упоминаемые в пункте 1 статьи X Соглашения по открытому морю субъекты, которые еще не сделали этого, принять этот правовой акт, а затем эффективно его осуществлять;

11. *призывает* все государства обеспечивать, чтобы в соответствии с Соглашением их суда соблюдали меры по сохранению и управлению, которые приняты субрегиональными и региональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями;

12. *призывает* государства воспрещать судам, плавающим под их флагом, промысел в открытом море, когда отсутствует эффективный контроль за их деятельностью, и, руководствуясь соответствующими положениями Конвенции, Соглашением и Соглашением по открытому морю, принимать конкретные меры по контролю за промысловыми операциями судов, плавающих под их флагами;

13. *принимает к сведению* итоги состоявшегося в октябре 2000 года в Риме первого совещания Объединенной специальной рабочей группы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Международной морской организации по вопросам незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и смежным вопросам и, в частности, ряд рекомендаций, направленных на усиление контроля со стороны государства флага и государства порта за рыболовными судами в интересах ликвидации корней незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла;

14. *призывает* Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и ее членов к тому, чтобы в сотрудничестве с государствами и субъектами, региональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями, а также другими компетентными международными организациями, например Международной морской организацией, они проработали возможные ключевые составляющие эффективного рыбопромыслового контроля со стороны государства флага за рыболовными судами;

15. *настоятельно призывает* государства в приоритетном порядке координировать свою деятельность и сотрудничать непосредственно, а в подходящих случаях — через соответствующие региональные рыбохозяйственные организации в деле осуществления Международного плана действий по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, который был недавно принят Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, разработать национальные планы действий по проблеме незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и по регулированию рыбопромысловых мощностей, наладить взаимный обмен информацией, способствовать полномасштабному участию всех заинтересованных сторон и всячески координировать всю работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций с другими международными организациями, включая Международную морскую организацию;

16. *рекомендует* государствам и другим субъектам при управлении трансграничными рыбными запасами и запасами далеко мигрирующих рыб

надлежащим образом учитывать, в том числе по линии субрегиональных или региональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей, членами или участниками которых они являются, требования охраны окружающей среды, в частности вытекающие из многосторонних природоохранных соглашений;

17. *рекомендует* государствам проводить в жизнь принципы, изложенные в статье 5 Соглашения, включая учет интересов экосистемы, при сохранении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и учитывать эти принципы при управлении рыболовством на национальном уровне, в субрегиональных или региональных рыбохозяйственных организациях или договоренностях, членами или участниками которых они являются, а в подходящих случаях — и на всемирном уровне;

18. *настоятельно призывает* все государства широко применять осторожный подход к сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, управлению ими и их эксплуатации и обращается к государствам — участникам Соглашения с призывом в полной мере и в приоритетном порядке осуществлять положения статьи 6 Соглашения;

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о состоянии Соглашения и его осуществлении, а также о том, как вступление Соглашения в силу скажется на смежных документах и программах, действующих или предлагаемых в рамках системы Организации Объединенных Наций и имеющих отношение к трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, учтя при этом информацию, представленную государствами, соответствующими специализированными учреждениями, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и другими соответствующими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями и договоренностями, занимающимися сохранением трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлением ими, а также другими соответствующими межправительственными органами и неправительственными организациями, и включив в этот доклад информацию о дальнейших событиях, имеющих отношение к сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, управлению ими и другим аспектам настоящей резолюции;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Мировой океан и морское право», подпункт, озаглавленный «Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими».